

**第五届观塘区议会属下
交通及运输委员会
第十二次会议记录**

日期：2017 年 9 月 28 日（星期四）

时间：下午 2 时 30 分

**地点：九龙观塘观塘道 392 号创纪之城 6 期 20 楼 05-07 室
观塘民政事务处会议室**

出席者：

委员

张培刚先生(副主席)(代主席)	洪锦铨先生, MH
欧阳均诺先生	金 坚女士
毕东尼先生	简铭东先生
陈振彬太平绅士, GBS	黎树濠太平绅士, BBS, MH
陈俊杰先生	吕东孩先生
陈华裕太平绅士, MH	莫建成先生
陈汶坚先生	颜汶羽先生
陈耀雄先生	柯创盛先生, MH
郑景阳先生	潘任惠珍女士, MH
郑强峰先生	苏冠聪先生
张琪腾先生	谭肇卓先生
张顺华先生, MH	邓咏骏先生
张姚彬先生	谢淑珍女士
蔡泽鸿先生	黄子健先生
符碧珍女士	黄春平先生
何启明先生	叶兴国太平绅士, MH
徐海山先生	姚柏良先生, MH

增选委员

冯泓叟先生	邝星宇先生
许展鹏先生	

政府部门代表

赵广坚先生	观塘民政事务处民政事务助理专员(2)
李贤斌先生	观塘民政事务处高级行政主任(区议会)
廖健威先生	运输署高级运输主任/观塘
邓慧婷女士	运输署工程师(观塘)1
何志达先生	运输署工程师(观塘)3
苏永健先生	路政署区域工程师/观塘
欧广锐先生	警务处观塘警区代表
何志坚先生	警务处秀茂坪警区代表

协助讨论有关议程项目的代表

议项 II—建设智管网

刘志明先生	水务署 高级工程师/工程管理(5)
郭家城先生	水务署 工程师/工程管理(13)
叶安仪女士	水务署 工程师/工程管理(14)
刘 威先生	博威工程顾问有限公司 项目经理
符家骏先生	博威工程顾问有限公司 项目总工程师
吕祖维先生	博威工程顾问有限公司 项目高级工程师
谢子健先生	博威工程顾问有限公司 项目工程师

议程项目 VI—启德发展计划—前跑道及南面停机坪的基础设施工程

曹伟雄先生	土木工程拓展署 高级工程师/5(九龙)
陈炳华先生	土木工程拓展署 高级工程师/6(九龙)
陈凤平女士	土木工程拓展署 工程师/9(九龙)
张宗镓先生	奥雅纳工程顾问有限公司 驻地盘高级工程师
方嘉灏先生	奥雅纳工程顾问有限公司 高级工程师
施淑慧女士	运输署 高级运输主任/启德及计划

议程项目 VII—其他事项

张咏恩女士	「全城街马」项目总监
黄炜堡先生	「全城街马」项目经理

秘书

周步田先生

观塘民政事务处行政主任(区议会)4

缺席者：

委员

苏丽珍太平绅士，MH(主席) 马轶超先生
陈国华先生，BBS, MH

增选委员

欧阳伟伦先生
毕 祎女士

凌志强先生

(由于主席未能出席会议，副主席须根据《观塘区议会常规》第 6(2)条的规定履行主席的职责，代为主持会议。)

开会辞

主席欢迎各委员及部门代表出席会议。

I. 通过上次会议记录

2. 上次会议记录无须修订，获得通过。

II. 建设智管网

(观塘区议会属下交通及运输委员会文件第 25/2017 号)

3. 主席欢迎水务署高级工程师/工程管理(5)刘志明先生、工程师/工程管

理(13)郭家城先生及工程师/工程管理(14)叶安仪女士，博威工程顾问有限公司(下称「顾问公司」)项目经理刘威先生、总工程师符家骏先生、高级工程师吕祖维先生及工程师谢子健先生出席是次会议。

4. 水务署刘志明先生及顾问公司刘威先生介绍有关文件。

5. 十四名委员提出意见及查询如下：

- 5.1 委员表示秀茂坪南邨每年均有大型水管爆裂事件发生，影响民生，认为精确的新科技将有助水管的维护，支持上述计划尽早落实，并希望在过程中协调相关部门，避免重复挖掘以减低工程对交通及环境的影响；
- 5.2 委员表示，本港大量水管均出现老化，因此支持落实上述计划以作应对；另外，委员鼓励部门与承办商加强沟通与合作，如承办商的服务不如预期，亦要有措施应付，尽早修复；
- 5.3 委员表示支持上述计划，但同时表示半年来多项工程于翠屏道作业，影响交通，建议部门之间加强沟通，尝试将同一位置不同的工程整合于同一段时间进行，以减少有关道路受影响的时间；另外，委员亦表示工程进行期间有关部门要注意减少尘埃产出，保护环境；
- 5.4 委员查询此计划的上一阶段是否已顺利完成；
- 5.5 委员查询区议会「一站式」联络资料中，水务署的资料是否已更新；
- 5.6 委员表示秀茂坪区经常发生水管爆裂事件，支持运用新科技应对问题，希望尽快更换旧水管，以减低对居民的困扰；
- 5.7 委员表示，观塘整体可说是旧区，特别是市中心，除了在公共区域的水管外，楼宇的水管也有维修保养的需要，希望部门能给予协助及意见；另外，委员亦就部门设法减低工程的影响感到鼓舞，建议部门就计划多在社区作宣传；
- 5.8 委员表示，平田街经常发生水管爆裂事件，提醒除了更换老化的水管外，也要考虑更换常爆裂的水管；

- 5.9 委员希望部门注意于夜间更换水管所发出的噪音，特别是检测过程发出的声音所带来的滋扰；如于日间更换喉管，则要注意对交通方面的影响；
- 5.10 委员支持尽快开展计划以更换持续老化的水管，并强调协调通报机制的重要；
- 5.11 委员表示支持上述计划，又指出水管的分流处容易霉烂，希望工程能改善；委员亦指出寮屋区道路狭窄，希望部门进行工程时，能加强与居民的沟通，减低施工的影响；
- 5.12 委员表示，公屋楼宇及街上的咸水管也经常发生爆裂，可见咸水管跟食水管一样有需要修复，希望当局考虑一并改善；
- 5.13 委员表示，如有关工程涉及交通繁忙的地段，促请部门做好交通评估，及尽量缩减封路的时段，特别是交通经常挤塞的鲤鱼门道回旋处，封路时要慎重考虑；委员又鼓励部门与屋邨屋苑管理单位就工程保持沟通，尽量缩短停水时间，减低工程的影响；以及
- 5.14 委员表示，工程涉及的时段及位置繁多，希望部门能与相关委员保持良好沟通。

6. 顾问公司刘威先生回应重点如下：

- 6.1 尽管区内水管爆裂由 2000 年的每年 210 宗减至去年的 9 宗，当局明白仍然有改善空间，希望智管网的建设，包括减压井及监测井，能更有效地维持供水管网的健康状况；
- 6.2 智管网的第一期工程于 2016 年底展开，预期于 2019 年完成；
- 6.3 水管爆裂前其实有各种先兆可测，包括水压异常及出现渗漏现象，智管网细区划分的管理能尽早探测到以上现象，让管理者进行更精确的探测及修复工作，避免水管爆裂的情况发生；
- 6.4 考虑到区内交通繁忙，工程采取数项无坑开挖修复水管技术以减少开挖及占用行车路面，同时减压井及监测井亦会尽量放置在行人路以减少对交通的影响；

- 6.5 工程设有社区联络主任，籍此让区内居民和商户尽早了解有关的工程及停水安排，从而作出协调及解决问题；
- 6.6 部门与顾问公司设有严谨的制度监管承建商，亦有措施应对表现未如理想的承建商；以及
- 6.7 第二阶段的工程将会分区进行，预期于 2018 年中开展，并于 2022 年完成，届时部门能更有效地维持供水管网的健康状况；社区联络主任会在动工前与当区的区议员、受影响的居民及持份者联络及沟通。

7. 四名委员提出跟进意见及查询如下：

- 7.1 委员强调遇到承建商不合作时，应变措施的重要性；
- 7.2 委员查询，私人屋苑范围内的工程安排；
- 7.3 委员希望知道更多协调咨询机制的详情及部门发出警告的相关数据；以及
- 7.4 委员查询「一站式」联络资料是否更新。

8. 水务署 刘志明先生 回应重点如下：

- 8.1 现时九龙区总工程师由 黎荣广先生 担任，署方会更新「一站式」联络资料；以及
- 8.2 有关向承办商发出警告的数据，部门会于会后跟进。

9. 顾问公司 刘威先生 回应重点如下：

- 9.1 计划中有少量装置需要安装在私人屋苑范围内，会事先与有关管理单位沟通；以及
- 9.2 社区联络主任及驻地盘工程人员会留意医院及学校等的需

要，就停水安排方面多加协调。

10. 主席表示，委员会普遍支持项目开展，并提醒部门在工程期间保持与委员沟通，做好监管工作，以及尽量减低对区内交通的影响。

11. 委员备悉文件。

III. 观塘区道路工程进展报告

(观塘区议会属下交通及运输委员会文件第 26/2017 号)

12. 一名委员表示，编号 726TH/B 工程附近塞车问题严重，希望有关部门能与相关委员商讨解决方法。另一委员表示，希望部门能在检视技术可行性的过程中继续与相关委员保持沟通。

13. 一名委员表示，就编号 KF48 工程，希望部门拆卸现有楼梯时，提供临时楼梯供市民使用。

14. 一名委员表示，关注编号 KF83 工程的进度，希望相关部门就搬迁食水喉工程继续提供资料，并鼓励部门遇上任何其他困难时及时向委员汇报。

15. 一名委员请部门留意编号 KF90 工程的沙尘问题。

16. 路政署苏永健先生表示，备悉委员就编号 KF48 工程的意见，而就编号 KF83 工程的进度，署方会继续适时向委员汇报；署方亦会留意改善编号 KF90 工程的沙尘问题。

17. 运输署邓慧婷女士表示，备悉委员就编号 726TH/B 工程的意见，署方及路政署正与土木工程拓展署跟进将军澳—蓝田隧道支隧道的事宜，及建造未来鲤鱼门道地下隧道之技术可行性。

18. 委员备悉文件。

IV. 运输署/路政署过去两个月内完成、正在施工或规划中的主要交通改善工程项目及时间表

(观塘区议会属下交通及运输委员会文件第 27/2017 号)

19. 一名委员查询编号 WR/17/00124 工程的进度。

20. 一名委员促请警方协助处理编号 WR/16/01002 工程附近的违法泊车问题。

21. 一名委员表示编号 WR/15/01594 工程附近有弃置物堆积，影响环境卫生，希望相关部门留意。

22. 路政署苏永健先生表示，编号 WR/17/00124 工程即将动工，而部门会留意编号 WR/15/01594 工程附近位置，处理弃置物。

23. 警务署欧广锐先生表示会加强编号 WR/16/01002 工程附近一带的执法行动。

24. 委员备悉文件。

V. 交通及运输委员会 2017/18 年度财政报告
(观塘区议会属下交通及运输委员会文件第 28/2017 号)

25. 秘书介绍文件。

26. 委员通过文件。

VI. 动议：改善跨区交通改道通报机制
(观塘区议会属下交通及运输委员会文件第 29/2017 号)

27. 主席表示，委员会收到一项动议文件，要求改善跨区交通改道通报机制。

28. 主席欢迎土木工程拓展署高级工程师/5(九龙)曹伟雄先生、高级工程师/6(九龙)陈炳华先生及工程师/9 (九龙)陈凤平女士，奥雅纳工程顾问有限公司驻地盘高级工程师张宗镒先生及高级工程师方嘉灏先生，以及运输署高级运输主任/启德及计划施淑慧女士出席是次会议。

29. 动议人介绍文件。

30. 十名委员提出意见及查询如下：

30.1 多名委员关注现时部门与委员会之间就交通改道工程的沟通；

30.2 由于动议标题、内容及动议措词并不完全吻合，有委员建议动议人厘清动议，亦有委员建议动议人撤回动议；

30.3 有委员则认为动议措词清晰，亦有委员认为就字眼斟酌没有建设性；以及

30.4 就 K9 桥相关事宜，有委员表示协调道一带路面不平坦，有碍驾驶，希望部门跟进。

31. 动议人表示不会撤回动议，并欢迎委员提出修订。

32. 土木工程拓展署 陈炳华先生表示，署方的工程在规划及设计阶段均会向有关区议会咨询，当中有关启德发展区的工程，亦会每半年向于观塘区议会大会提交工作计划进度报告。陈先生补充，除 K9 桥外，启德发展区有多项交通配套的工程正在进行中，包括 D2 路、南停机坪及北停机坪等，均已在规划及设计阶段咨询区议会，亦请委员备悉。

33. 土木工程拓展署 曹伟雄先生表示，备悉委员就协调道路面的意见，署方会责成顾问公司及承建商作适当跟进。

34. 三名委员提出跟进意见如下：

34.1 委员强调就交通改道工程咨询邻近受影响区域的重要，认为不论动议措词为何，部门与委员会之间的沟通有需要改善；

34.2 委员查询，行动基地连接太子道东及协调道的支路何时完成。

35. 土木工程拓展署 曹伟雄先生表示，行动基地连接太子道东及协调道的支路预期于 2017 年年底开放。

36. 潘任惠珍委员提出一项修订动议，获苏冠聪委员、谢淑珍委员、郑景阳委员及莫建成委员和议。动议内容如下：

「要求制定跨区交通改道协调机制。运输署必需于任何与观塘区相关的跨区交通改道前，向观塘区议会交通及运输委员会内作出咨询。」

37. 经讨论及投票后，有关修订动议以 26 票赞成、0 票反对及 0 票弃权获得通过。

38. 土木工程拓展署曹伟雄先生表示，感谢委员对启德发展区工程的关注，亦感谢委员让署方有机会于 2017 年 8 月与委员会面解释有关 K9 桥拆卸的安排。土木工程拓展署陈炳华先生亦表示，署方将会适时向交通及运输委员会提交启德发展计划的基建工程进度报告，汇报启德发展计划正在施工中的工程进度，进一步加强与委员会的沟通。

39. 运输署廖健威先生感谢委员对配合工程项目作出的交通和公共运输服务安排方面的关注。署方会加强与区议会以及跨区工程项目的负责单位的沟通。

40. 主席总结，委员会作为咨询机构，期望各部门加强沟通，就有关工程项目及早通知委员会。

VII. 其他事项

「全城街马」「万圣节街跑@九龙东」

41. 主席欢迎「全城街马」项目总监张咏恩女士及项目经理黄炜堡先生出席是次会议。

42. 运输署廖健威先生表示，较早前收到「全城街马」的通知，即将于 10 月底在观塘举行「万圣节街跑@九龙东」活动，由于活动拟议路线广泛涵盖观塘不同社区，有机会对区内交通及行人造成影响，「全城街马」特此出席会议向委员简介有关安排。「全城街马」张咏恩女士及黄炜堡先生介绍上述项目。

43. 十名委员提出意见及查询如下：

43.1 委员对项目性质表示支持，并查询项目的规模如参与人数；

43.2 委员表示支持运动项目，考虑到拟议活动占用行人路面，使用了公共资源，鼓励主办单位回馈社会，资助贫苦的家庭参加；

43.3 委员查询项目获何部门或单位支持举办；

43.4 委员表示，大型的跑步竞赛活动举办得过于频繁的话始终对社区带来压力，建议相关机构将来尽早咨询，令筹办过程更为畅顺；

43.5 委员关注行人道上安全的问题，并对有关项目表示反对；以及

43.6 委员查询明年初的「全城街马」项目会否也在观塘社区内占用行人路。

44. 「全城街马」张咏恩女士回应重点如下：

44.1 委员所关注的半马拉松项目大概有百余人报名；

44.2 一如首次及其他涉及观塘区的活动，「全城街马」今次举办活动获起动九龙东办事处支持；

44.3 由于本来的项目遭卫生署反对，是次更改后的另一项目筹备相当仓促，加上活动涉及占用区内行人道，因此就相关交通方面的安排及影响咨询本委员会。

45. 「全城街马」黄炜堡先生补充指，是次项目十分注意安全，每批参加者都会设有两名领跑员，过路处及道路狭窄的地方也会有人员协助。另外，下年初的「全城街马」项目是每年度的大型项目，将涉及封路安排。

46. 运输署廖健威先生感谢委员会支持区内筹办康体活动，并就委员对有关活动可能影响区内交通方面的关注，提醒主办单位需多加留意，与熟悉区内情况的委员加强沟通，以完善活动的安排。

47. 主席表示，鼓励主办单位与委员保持紧密沟通。委员就项目的意见，欢迎直接向主办单位反映及商讨。

改善鲤鱼门区交通事宜

48. 十一名委员提出意见如下：

48.1 委员表示不能漠视鲤鱼门区内居民的实际需要，部门应务实考虑如何提供合理的乘车途径让鲤鱼门的居民前往联合医

院；

- 48.2 委员表示，现时的油塘区的公共交通工具过于集中在大本营，邻近区域的公共交通服务有待加强；委员亦表示，部门不能单向沟通，应多方面听取意见及思考，以求达到双赢局面；
- 48.3 委员表示小巴再拆线以达到不同地方的居民能上车的诉求已是相当清晰，请部门及小巴营运商充分考虑；
- 48.4 委员表示有必要满足鲤鱼门区居民的需要，但同时指出延长巴士线或小巴线并不能完整地解决问题，请部门积极考虑设立新线的建议；
- 48.5 委员表示 76B 号小巴线已经饱和，再延伸路线确实困难，建议部门尽快落实 14H 号巴士线，亦请部门积极考虑即时加密班次；委员亦提出，要解决油塘、鲤鱼门一带的交通问题，取消当区的驾驶学院考牌路线及搬迁混凝土厂才是关键；
- 48.6 委员表示，鲤鱼门区居民老弱渐多，加上由村内居所步行至牌坊已是好一段路，部门应多加体恤；委员亦表示，14H 号巴士线的需求应及早检讨以调整班次；
- 48.7 委员表示，巴士线不论延长、加设车站，或是调整班次，牵涉的过程繁复，因此请部门及巴士公司积极考虑 14H 号巴士线落实前加密班次；
- 48.8 委员认为油塘及鲤鱼门区的居民，均有需要前往联合医院，要在不影响现时服务下，满足鲤鱼门区居民的诉求实在不容易，因此恳请部门继续努力为市民设计及提供完整的公共交通服务；
- 48.9 委员表示曾要求 76B 号小巴线开设特别班次 76S，但服务没有维持，故此对开设小巴分线的期望不大；委员又表示，经多番努力，才争取到 14H 号巴士线的开设，希望 14H 号巴士线尽早开始提供服务；
- 48.10 委员表示，小巴始终不及低地台巴士方便轮椅使用者，建议 14H 号巴士线延长路线至鲤鱼门，并表示如有需要，应考虑加车以维持每 60 分钟一班的服务水平；以及

48.11 委员表示，近年来区内车位不断减少导致违泊问题严重，部门应考虑使用高辉大厦对出空地，划出作为临时停车场，以舒缓区内交通挤塞问题。

49. 运输署 廖健威先生 回应重点如下：

49.1 署方十分关注油塘、鲤鱼门一带往返联合医院的需求持续上升，经审慎研究并与巴士公司商讨，建议增设 14H 号巴士线，进一步加强区内的公共运输配套，以配合观塘的长远发展及居民的需要；

49.2 另一方面，76B 号专线小巴的营办商表示将安排该线车队陆续更换至 19 座位小巴，以加强该线的整体运载能力；

49.3 此外，经与复康会协商，该会已于 2017 年 9 月 25 日开办一条途经联合医院、容凤书纪念中心及观塘赛马会健康院普通科门诊诊所的复康巴士定点路线，加强观塘区内往返联合医院的接驳服务；以及

49.4 在以上三项措施陆续生效的情况下，署方会持续监察相关区域的服务需求，调整服务以求配合居民往返联合医院的交通需要。

50. 两名委员提出跟进意见如下：

50.1 委员表示，76B 号小巴的分拆线路可能相对长远，但部门应确实在设计阶段考虑 14H 号巴士线延长并加车，以及考虑 24M 号线延长至联合医院；以及

50.2 委员表示，24 号巴士线现时使用者不多，适宜考虑延长路线至联合医院。

51. 运输署 廖健威先生 回应指，署方会与营办商探讨有关建议的可行性。

52. 主席 表示，期望运输署切实考虑委员的意见，为市民提出完善的公共交通服务。委员会将去信运输署促请部门设法改善相关区域前往联合医院的公共交通运输服务。

(会后补注：秘书处已于 2017 年 10 月 23 日以交通及运输委员会的名义去信运输署表达上述关注。)

蓝田港铁站 D 出口的临时接驳巴士服务

53. 五名委员提出意见如下：

53.1 委员表示，近日蓝田港铁站 D 出口电梯维修，而相关的接驳巴士服务不设中途站，未能便利乘客，委员向港铁公司争取多次不果，请部门跟进协助争取；另外，委员亦表示港铁公司就大型维修工程须及早通知持份者；

53.2 委员表示，接驳巴士服务确实有设立中途站的需要；

53.3 委员表示，现时接驳巴士未能方便乘客，不少人改自 A 出口经汇景花园直接步行到 D 出口到丽港城，此安排并不理想；

53.4 委员表示，据理解，部门亦已努力与港铁公司协商，因此建议委员会直接致信港铁公司表达诉求；委员亦表示，将来的维修及接驳巴士安排必须要改善；以及

53.5 委员表示，委员会亦应致信运输署，就处理港铁站维修及接驳巴士安排事宜的手法表达关注。

54. 运输署 廖健威先生 回应指，署方会继续向港铁公司反映委员及地区人士就蓝田港铁站维修及相关接驳巴士服务的意见。

55. 主席 总结，委员会将去信港铁公司及运输署，表达委员的关注及诉求。

(会后补注：秘书处已于 2017 年 10 月 9 日以交通及运输委员会的名义去信运输署及港铁公司表达上述关注。)

56. 主席 表示，希望部门加紧兴建巴士站上盖，以配合区内市民需要。

VIII. 下次会议日期

57. 下次会议定于 2017 年 11 月 30 日(星期四)下午 2 时 30 分举行。

58. 议事完毕，会议于下午 6 时 05 分结束。

本会议记录于 2017 年 11 月 30 日获得通过。

观塘区议会秘书处

2017 年 11 月